

NOTE: THIS FORM IS FOR INFORMATIONAL PURPOSES ONLY. DO NOT COMPLETE THIS FORM FOR FILING. USE THE ENGLISH VERSION OF THE AOC-CV-406 INSTEAD.
SÍRVASE NOTAR: ESTE FORMULARIO SÓLO SE DISPONE PARA FINES INFORMATIVOS. NO LO DEBE PRESENTAR EN EL TRIBUNAL, SINO QUE DEBE LLENAR Y PRESENTAR LA VERSIÓN EN INGLÉS DEL FORMULARIO AOC-CV-406.

STATE OF NORTH CAROLINA
EL ESTADO DE CAROLINA DEL NORTE

_____ County
Condado de _____

File No.
Nro. de expediente

Abstract No.
Nro. de extracto

Judgment Docket Book And Page No.
Libro de registros de sentencia y nro. de folio

Date Judgment Filed (mm/dd/yyyy)
Fecha en la que se registró la sentencia (mes/día/año)

In The General Court Of Justice
 District Superior Court Division
En los Tribunales de Justicia del Fuero Común
Sección del Tribunal de Distrito Superior

Name Of Plaintiff
Nombre del demandante

VERSUS
CONTRA

Name Of Defendant
Nombre del demandado

**NOTICE OF RIGHT TO
HAVE EXEMPTIONS
DESIGNATED
NOTIFICACIÓN DEL DERECHO
A LA DESIGNACIÓN DE EXENCIONES**

G.S. 1C-1603
Art. 1C-1603 de la ley

TO:
Name And Address Of Judgment Debtor 1
PARA:
Nombre y dirección del deudor judicial 1

TO:
Name And Address Of Judgment Debtor 2
PARA:
Nombre y dirección del deudor judicial 2

NOTE: Attach a copy of AOC-CV-415.
NOTA: Incluye una copia del formulario AOC-CV-415.

A judgment has been entered against you in the case captioned above in which you have been ordered to
 pay money over to the judgment creditor. turn over various household belongings to the judgment creditor.
En la causa arriba referida, se ha registrado una sentencia en su contra que le ordena
 pagar dinero al acreedor judicial. entregar al acreedor judicial varios enseres domésticos.

The judgment creditor (person who has the judgment against you) is now seeking to collect this judgment and has asked me to give you notice of your rights. Under the Constitution and laws of North Carolina, you have the right to exempt from the collection of the judgment certain of your property (in other words, to keep it from being taken from you). If you wish to keep your exempt property, you MUST fill out the attached Motion To Claim Exempt Property and mail or take it to the Clerk of Superior Court at the address listed below. You MUST also mail or take a copy to the judgment creditor at the address listed below. The law gives you another option of requesting, in writing, a hearing before the Clerk to claim your exemptions. If you make a written request for a hearing, you will be notified of the time and place of the hearing when you may claim your exemptions.
El acreedor judicial (la persona que consiguió la sentencia en contra de Ud.) ahora solicita cobrar esta sentencia y me ha pedido que lo notifique de sus derechos. Según la constitución y las leyes de Carolina del Norte, tiene el derecho de exentar ciertos bienes suyos de la cobranza de la sentencia (en otras palabras, evitar que se los quiten). Si desea quedarse con sus bienes exentos, DEBE LLENAR la Petición para acogerse a exenciones sobre bienes que viene adjunta y enviarla por correo al Secretario del Tribunal Superior a la dirección anotada abajo, o llevársela. También DEBE enviar una copia al acreedor judicial a la dirección anotada abajo, o llevársela. La ley le otorga otra opción de solicitar, por escrito, una audiencia ante el secretario para designar sus exenciones. Si pide una audiencia por escrito, se le notificará la hora y lugar de la audiencia en la que puede designar sus exenciones.

(Over)
(Continúe)

It is important that you respond to this Notice no later than twenty (20) days after it was served on you because you will lose valuable statutory rights if you do nothing. If you do not respond, you will give up your right to statutory exemptions and the judgment creditor may be able to take any or all of your property to satisfy the judgment. **You have certain constitutional rights you may claim if you give up your statutory rights.** You may wish to consider hiring an attorney to help you with this proceeding to make certain that you receive all the protections to which you are entitled.

Es importante que responda a esta notificación a más tardar 20 días después de que se la haya entregado porque si no hace nada perderá derechos valiosos establecidos en la ley. Si no responde, estará renunciando a su derecho a exenciones establecidas en la ley y es posible que el acreedor judicial pueda quitarle todos o algunos de sus bienes para hacer cumplir la sentencia. **Usted tiene ciertos derechos establecidos en la constitución a los que puede acogerse incluso si abandona los derechos establecidos en la ley.** Puede desear contratar a un abogado para ayudarlo con este procedimiento para que se asegure de recibir todas las protecciones a las que tiene derecho.

NOTICE TO JUDGMENT DEBTOR: THERE ARE CERTAIN EXEMPTIONS UNDER STATE AND FEDERAL LAW THAT YOU ARE ENTITLED TO CLAIM IN ADDITION TO THE EXEMPTIONS LISTED IN THE MOTION TO CLAIM EXEMPT PROPERTY THAT IS ENCLOSED WITH THIS NOTICE. These exemptions may include social security, unemployment, and workers' compensation benefits and earnings for your personal services rendered within the last 60 days. There is available to you a prompt procedure for challenging an attachment or levy on your property.

NOTIFICACIÓN AL DEUDOR JUDICIAL: HAY CIERTAS EXENCIONES SEGÚN LA LEY ESTATAL O FEDERAL A LAS QUE TIENE DERECHO DE ACOGERSE APARTE DE LAS EXENCIONES ENUMERADAS EN LA PETICIÓN PARA ACOGERSE A EXENCIONES SOBRE BIENES QUE ACOMPAÑA ESTA NOTIFICACIÓN. Estas pueden incluir exenciones sobre los ingresos de seguro social, de subsidio de desempleo o de indemnización laboral, y sobre lo que haya ganado por servicios personales prestados durante los últimos 60 días. Tiene a su disposición un procedimiento para pugnar un embargo o exacción sobre sus bienes.

| | | |
|---|--|--------------------|
| Name And Address Of Judgment Creditor Or Attorney Nombre y dirección del acreedor judicial o de su abogado | Date (mm/dd/yyyy) Fecha (mes/día/año) | Signature Firma |
| <input type="checkbox"/> Deputy CSC Actuario auxiliar del TS | | |
| <input type="checkbox"/> Assistant CSC Actuario asistente del TS | | |
| <input type="checkbox"/> Clerk Of Superior Court Secretario del Tribunal Superior | | |
| Address Of The Clerk Of Superior Court Dirección del Secretario del Tribunal Superior | | |
| Telephone No. Nro. telefónico | | |

NOTICE TO THE JUDGMENT CREDITOR:

You may serve this Notice and the Motion To Claim Exempt Property by mailing a copy of each, registered or certified mail, return receipt requested, addressed to the judgment debtor. To prove service, you must file an affidavit (notarized by a notary public) with the Clerk asserting that (1) a copy of the Notice of Rights and Motion To Claim Exempt Property was deposited in the post office for mailing by registered or certified mail, return receipt requested; (2) it was in fact received as evidenced by the attached registry receipt or other evidence of delivery; and (3) the genuine receipt or other evidence of delivery is attached. You must attach the post office delivery receipt to the affidavit. Alternatively, you may choose to have this Notice and the Motion served by the sheriff. If you select this method, you must pay a service fee. If your attempted service by certified or registered mail or personal service by the sheriff fails, you may then serve the judgment debtor by mailing a copy of Notice and Motion to the judgment debtor at his/her last known address. To prove service, you must file a certificate with the Clerk that the notice and motion were served indicating why you used such service, the date the notice was mailed and the address to which it was mailed. Remember, you may NOT use service by regular first class mail until you have tried first to serve the judgment debtor personally or by certified or registered mail and such service was unsuccessful.

NOTIFICACIÓN AL ACREEDOR JUDICIAL:

Puede realizar la entrega de esta notificación y de la Petición para acogerse a exenciones sobre bienes al enviar una copia de ambas por correo certificado o con servicio Registered Mail, con acuse de recibo, a la dirección del deudor judicial. Para hacer constar la entrega, debe presentar con el secretario una declaración jurada (con sello de un notario público) que afirma lo siguiente: (1) se depositó una copia de la notificación de derechos y de la Petición para acogerse a exenciones sobre bienes en el correo para que se enviara como correo certificado o con servicio Registered Mail, y se pidió acuse de recibo; (2) esto de hecho fue recibido, como consta en el recibo del registro postal adjunto o en otra constancia de entrega; y (3) el recibo auténtico u otra constancia de entrega acompaña la presente. Debe adjuntar el recibo de entrega del servicio postal a la declaración jurada. Como alternativa, puede optar por hacer que el alguacil entregue esta notificación y la petición. Si elige este método, tendrá que pagar una cuota de servicio. Si no funcionó un intento de entregarlas por correo certificado o Registered Mail o por entrega personal realizada por el alguacil, entonces puede entregarlas al deudor judicial al enviar la notificación y la petición al deudor judicial por correo a su última dirección conocida. Para hacer constar la entrega, debe presentar con el secretario una constancia que afirma que se entregaron la notificación y la petición, por qué utilizó tal método, la fecha en la que se envió la notificación y a cuál dirección se envió. Recuerde, NO puede utilizar el servicio de correo de primera clase a menos que haya intentado entregarlas al deudor judicial personalmente o por correo certificado o Registered Mail sin lograr la entrega.

(Over)
 (Continúe)

**RETURN OF SERVICE
DILIGENCIA DE NOTIFICACIÓN**

I certify that this Notice and a copy of a Motion to Claim Exempt Property were received and served as follows:
Certifico que esta notificación y una copia de la Petición para acogerse a exenciones sobre bienes se recibieron y entregaron de la siguiente manera:

**JUDGMENT DEBTOR 1
DEUDOR JUDICIAL 1**

| | | |
|---|--|---|
| <i>Date Served (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de notificación (mes/día/año)</i> | <i>Time Served</i> <i>Hora de notificación</i> <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM | <i>Name Of Judgment Debtor 1</i> <i>Nombre del deudor judicial 1</i> |
|---|--|---|

- By delivering to the judgment debtor named above a copy of this Notice and Motion To Claim Exempt Property. entregué al deudor judicial arriba mencionado una copia de esta notificación y de la Petición para acogerse a exenciones sobre bienes.
- By leaving a copy of this Notice and Motion To Claim Exempt Property at the dwelling house or usual place of abode of the judgment debtor named above with a person of suitable age and discretion then residing therein. dejó una copia de esta notificación y de la Petición para acogerse a exenciones sobre bienes en la vivienda, casa, o residencia habitual del deudor judicial arriba mencionado con una persona de madurez y criterios apropiados que vivía en la misma.

Name And Address Of Person With Whom Copies Left
Nombre y dirección de la persona con que se dejaron la copias

- Other Manner Of Service (*specify*)
Otro método de notificación (*especifique*)

- Judgment debtor WAS NOT served for the following reason:
NO le notifiqué al deudor judicial por la siguiente razón:

| | | |
|---|---|---|
| <i>Service Fee Paid</i> <i>Cuota de servicio pagada</i> \$ | <i>Date Received (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de recibido (mes/día/año)</i> | <i>Name Of Sheriff (Type Or Print)</i> <i>Nombre del alguacil (a máquina o en letra de imprenta)</i> |
| <i>Paid By</i> <i>Pagada por</i> | <i>Date Of Return (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de la diligencia (mes/día/año)</i> | <i>County</i> <i>Condado</i> |
| <i>Signature Of Deputy Sheriff Making Return</i> <i>Firma del alguacil adjunto que prepara la diligencia</i> | | |

**JUDGMENT DEBTOR 2
DEUDOR JUDICIAL 2**

| | | |
|---|--|---|
| <i>Date Served (mm/dd/yyyy)</i> <i>Fecha de notificación (mes/día/año)</i> | <i>Time Served</i> <i>Hora de notificación</i> <input type="checkbox"/> AM <input type="checkbox"/> PM | <i>Name Of Judgment Debtor 2</i> <i>Nombre del deudor judicial 2</i> |
|---|--|---|

- By delivering to the judgment debtor named above a copy of this Notice and Motion To Claim Exempt Property. entregué al deudor judicial arriba mencionado una copia de esta notificación y de la Petición para acogerse a exenciones sobre bienes.
- By leaving a copy of this Notice and Motion To Claim Exempt Property at the dwelling house or usual place of abode of the judgment debtor named above with a person of suitable age and discretion then residing therein. dejó una copia de esta notificación y de la Petición para acogerse a exenciones sobre bienes en la vivienda, casa, o residencia habitual del deudor judicial arriba mencionado con una persona de madurez y criterios apropiados que vivía en la misma.

(Over)
(Continúe)

Name And Address Of Person With Whom Copies Left
Nombre y dirección de la persona con que se dejaron la copias

Other Manner Of Service (specify)
Otro método de notificación (especifique)

Judgment debtor WAS NOT served for the following reason:
NO le notifiqué al deudor judicial por la siguiente razón:

| | | |
|--|---|---|
| Service Fee Paid Cuota de servicio pagada \$ | Date Received (mm/dd/yyyy) Fecha de recibido (mes/día/año) | Name Of Sheriff Nombre del alguacil |
| Paid By Pagada por | Date Of Return (mm/dd/yyyy) Fecha de la diligencia (mes/día/año) | County Condado |
| | | Signature Of Deputy Sheriff Making Return Firma del alguacil adjunto que prepara la diligencia |

POR FAVOR LLENE LA VERSIÓN EN INGLÉS DE ESTE FORMULARIO